Porównanie tłumaczeń Micheasza 6:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będziesz ty jadł, lecz się nie najesz* – pustka** (będzie) w twoich wnętrznościach. Wyniesiesz, lecz nie uratujesz, a co uratujesz, to wydam pod miecz.[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będziesz jadł, ale się nie najesz — puste będzie twoje wnętrze. Wyniesiesz, lecz nie uratujesz, a co uratujesz, to wydam pod miecz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będziesz jeść, ale się nie nasycisz; twoje poniżenie *będzie* w środku ciebie. Pochwycisz, ale nie ocalisz, a co ocalisz, wydam pod miecz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeść będziesz, a nie nasycisz się, i poniżenie twoje będzie w pośrodku ciebie: pochwycisz ale nie wyniesiesz; a co wyniesiesz, na miecz podam.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ty będziesz jeść, a nie najesz się i uniżenie twoje w pośrzodku ciebie. I pochwycisz, a nie zachowasz, a które zachowasz, dam pod miecz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będziesz jadł, lecz się nie nasycisz, a głód pozostanie w twoich wnętrznościach. Będziesz odkładał, ale nie zdołasz ocalić, a co ocalisz, oddam pod miecz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będziesz jadł, lecz się nie nasycisz, głód pozostanie w twoich wnętrznościach. Porwiesz, lecz nic nie wyniesiesz, bo co wyniesiesz, to wydam pod miecz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będziesz jadł, lecz się nie nasycisz, twoje wnętrzności będzie trawił głód. Będziesz ratował swoje mienie, lecz nie ocalisz, a to, co ocalisz, oddam pod miecz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będziesz jeść, lecz się nie nasycisz i nadal głód będzie cię trawił. Będziesz odkładał, lecz nie zdołasz ocalić, a jeśli uratujesz, to i tak wydam to na pastwę miecza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeść będziesz - ale się nie nasycisz, wnętrzności twoje będzie trawił głód; możesz ukrywać - ale nie zdołasz nic uratować, cokolwiek zaś uratujesz, dam na pastwę miecza;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти їстимеш і не наситишся. І потемнієш в собі і відійдеш, і ти не спасешся. І ті, що спасуться, видані будуть під меч.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będziesz jadł, ale się nie nasycisz; twa pustka w tobie przetrwa. Odłożysz na bok, ale nie uchronisz; bo to, co uchronisz – podam pod miecz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ty zaś będziesz jadł, lecz się nie nasycisz, a w twoim wnętrzu będzie pustka. I przeniesiesz rzeczy, lecz nie wyniesiesz ich bezpiecznie; a cokolwiek byś wyniósł bezpiecznie, oddam pod miecz.

[1)] <x>30 26:26</x>; <x>350 4:10</x>

[2)] pustka : wg G: i pociemnieje u ciebie, καὶ σκοτάσει ἐν σοὶ.